

# Fare e trasmettere: artigianato digitale in biblioteca

RICCARDO RIDI

Università Ca' Foscari, Venezia  
ridi@unive.it

---

## Un ricordo di Francesco Dell'Orso\*

---

**N**on ricordo esattamente quando ho conosciuto Francesco Dell'Orso, ma molto probabilmente è stato a Firenze nell'ottobre del 1992, al convegno "Oltre la carta", uno dei primi dedicati in Italia esclusivamente all'uso delle fonti informative digitali in biblioteca, al quale lui partecipava come relatore e io come organizzatore, in quanto membro della Commissione nazionale università e ricerca dell'AIB. Da allora ci siamo tenuti costantemente in contatto, soprattutto attraverso la posta elettronica (all'epoca ancora una novità, basti pensare che AIB-CUR era nata da pochi mesi, nel giugno del 1992, ma sarebbe davvero decollata solo l'anno successivo anche grazie a Francesco, che nei primi anni ne era uno degli autori più prolifici e vivaci), ma anche incontrandoci a Perugia, Venezia e altrove in occasione di convegni, lezioni, congressi dell'AIB e un paio di volte anche presso la sede di Via Modena, a Firenze, della biblioteca professionale della Regione Toscana (dal 2007 intestata a Luigi Crocetti e dal 2012 trasferitasi in Piazza Brunelleschi), che tanto gli stava a cuore.

Nel 1992 Dell'Orso — che era nato nel 1953 ad Arborea, in Sardegna, da una famiglia umbra, era poi cresciuto fra Firenze, Calabria e Venezia, aveva frequentato liceo e università a Perugia, laureandosi in Filosofia con una tesi su Fichte nel 1975 e venendo assunto come bibliotecario dall'Università di Perugia nel 1977 — era già un veterano e un'autorità nell'ambito dell'automazione delle biblioteche italiane, e proprio per questo era sta-

to invitato a "Oltre la carta". L'Università di Perugia era infatti stata uno dei primissimi atenei italiani, nel 1980 [D-1982, D-1983b, D-1985b, C-1986, C-1988a], a decidere di introdurre i computer nella gestione dei propri servizi bibliotecari, scegliendo il software DOBIS/LIBIS [C-1982, C-1987] commercializzato dall'IBM dal 1978 e affidando a lui e alla sua collega Maria Pia Toni il compito di sperimentarlo, di tradurlo in italiano (non essendoci stati fino a quel momento altri utilizzatori nel nostro Paese), di adattarlo agli standard catalografici dell'epoca (fra cui l'ISBD, ancora poco diffuso in Italia), di installare e gestire la rete dei terminali e di istruire i bibliotecari, attività che li impegnarono fino all'effettivo avvio della catalogazione automatizzata corrente, avvenuta all'inizio del 1983. Durante tale fase e anche successivamente, almeno fino al 1985, Dell'Orso trascorse lunghi periodi all'estero presso biblioteche che già utilizzavano DOBIS/LIBIS [D-1985a],



Francesco Dell'Orso

per perfezionarne la conoscenza, e iniziò a frequentare assiduamente (almeno fino al 1993) le riunioni del gruppo degli utenti internazionali del software [D-1982, D-1983a, D-1984a, D-1984b, D-1985b, D-1993], creandosi contatti e una "apertura mentale" internazionale che ha poi sempre mantenuto. Dal 1983 al 1986 ricoprì anche la carica di vicepresidente del DOBIS/LIBIS Users Group internazionale e dal 1984 al 1986 quella di segretario del corrispondente gruppo italiano. Dal 1982 al 1993, spesso con Toni, stilò numerosi manuali [A-1982, A-1985, A-1986, A-1987a ecc.] per l'uso del catalogo elettronico da parte dei bibliotecari e degli utenti dell'Università di Perugia, utilizzati poi anche dalle altre biblioteche italiane che man mano adottavano DOBIS/LIBIS e talvolta coinvolgevano Dell'Orso in

---

\* Ringrazio Odile Martinez Dell'Orso, Alessandra Panzanelli, Maria Pia Toni, Juliana Mazzocchi e Christophe Guibert per informazioni e consigli.

corsi di formazione al proprio personale, durante un decennio culminato con un importante convegno degli utenti italiani del software (ma anche con numerosi ospiti stranieri), svoltosi proprio a Perugia nel maggio del 1991 [C-1993a].

Dell'Orso collaborò all'organizzazione del convegno ma, lasciando a un altro relatore il compito di riassumere la storia del DOBIS/LIBIS all'Università di Perugia, già prefigurava nella sua relazione [C-1993a] quella che sarebbe stata la successiva tappa nell'evoluzione dell'automazione bibliotecaria presso tale ateneo, ovvero l'affiancamento al DOBIS/LIBIS, che girava su mainframe, del software CDS/ISIS, sviluppato dall'Unesco e gestibile su più agili PC, in grado di organizzare e recuperare più liberamente dati bibliografici importabili da varie fonti, incluso lo stesso DOBIS/LIBIS. Al CDS/ISIS Dell'Orso dedicò due articoli introduttivi pubblicati su "Biblioteche oggi" [C-1994e, C-1995a], una rassegna e una recensione pubblicate sul "Bollettino AIB" [C-1995b, C-1999e] e due manuali molto apprezzati e utilizzati a livello nazionale [A-1993b, A-1999b] e lo utilizzò per varie applicazioni nella sua università, fra cui alcuni cataloghi di tesi particolarmente ben strutturati e documentati anche nelle loro versioni cartacee [B-1991b, B-1991c, B-1996, B-1997], impegnandosi inoltre sul fronte delle consulenze e della formazione, sia in Italia che all'estero, e mantenendo stretti contatti con creatori, curatori e utilizzatori.

Il convegno di Perugia del 1991 fu importante, nello sviluppo degli interessi professionali di Dell'Orso, anche perché nel suo intervento [C-1993a], oltre che di CDS/ISIS, si parlava di altri software per trovare, importare, organizzare ed esportare dati bibliografici, eventualmente modificandone anche, durante il percorso, il formato descrittivo, in modo da poterli facilmente riutilizzare senza sforzi aggiuntivi, per esempio, sotto forma di citazioni assoggettate alle più svariate regole redazionali. Si tratta della prima apparizione, nelle opere di Dell'Orso, dei "bibliography formatting software" (anche se tale espressione non viene ancora utilizzata), tema su cui tornerà l'anno successivo al convegno "Oltre la carta" [C-1993b] e che lo appassionerà tanto da dedicare loro una trentina abbondante di articoli apparsi su "Biblioteche oggi" fra il 1994 e il 2010 [C-1994a, C-1994b, C-1994c, C-1996a ecc. fino a C-2010c] e, in "ESB forum", una gigantesca rassegna comparativa articolata in tre titoli [C-1999c, C-2007a, C-2007d] e innumerevoli edizioni (tutte in inglese, con visibilità e apprezzamenti a livello internaziona-

le, nonché numerosi scambi di informazioni coi curatori dei programmi, talvolta migliorati proprio grazie alle sue segnalazioni) che fra il 1999 e il 2010 analizzerà svariati software appartenenti a tale tipologia, oltre a tre guide a specifici prodotti [C-2010a, C-2011, C-2013], l'ultima delle quali pubblicata in una edizione completamente aggiornata il 19 febbraio 2015, appena tre mesi prima della morte, avvenuta il 17 maggio 2015.

Dell'Orso aveva scoperto nel febbraio del 2010 di essere gravemente malato, e si era quindi dovuto sottoporre a una serie di cure e di periodi di riposo che lo avevano costretto al pensionamento anticipato, nel gennaio del 2012. Fino a tale data aveva continuato a ricoprire il ruolo di responsabile degli aspetti informatici delle biblioteche dell'Università di Perugia (guidando fra l'altro nel 1998 il passaggio da DOBIS/LIBIS ad Aleph e investendo molte energie nella formazione del personale sia bibliotecario che docente alla ricerca e al trattamento dell'informazione bibliografica), benché negli ultimi mesi l'incarico gli fosse stato tanto formalmente quanto crudelmente revocato.

L'interesse di Dell'Orso per la professione bibliotecaria non si esauriva nelle sue connessioni con l'informatica e con l'ambiente universitario, tant'è che è stato prima vicepresidente (1983-1984) e poi presidente (1985-1987) della sezione umbra dell'AIB, dedicando particolare attenzione alla formazione e all'aggiornamento professionali, considerati giustamente preliminari a qualsiasi altro sviluppo, e allo sforzo di coinvolgere nelle iniziative associative anche i bibliotecari attivi nelle sedi meno centrali di un territorio piuttosto dispersivo. Fra il 1999 e il 2001 ha inoltre riorganizzato, non solo dal punto di vista informatico, la biblioteca della Fondation Napoléon a Parigi, ed è stato in più occasioni formatore e consulente per biblioteche e istituzioni anche non accademiche, fra cui alcune afferenti a enti religiosi [C-1998b] e sanitari [B-1989, C-1989, D-1990, B-1994], la BDP (Biblioteca di documentazione pedagogica) e l'ANED (Associazione nazionale ex deportati politici nei campi di sterminio nazisti). Si è inoltre sempre interessato alla letteratura biblioteconomica — in più lingue (cfr. anche le traduzioni B-1989, B-1995b e B-2005) — sui più svariati temi, come testimonia anche da alcuni suoi sporadici articoli su argomenti diversi da software, cataloghi e bibliografie [C-2000c, C-2008a] e, soprattutto, dai consigli e dalle revisioni forniti, dietro le quinte, ai colleghi con cui era in contatto, come esemplarmente mostrato dalla pagina dei

*Ringraziamenti* dell'enciclopedica *Guida classificata* alla biblioteconomia diretta da Mauro Guerrini e pubblicata dall'Editrice Bibliografica nel 2007, dove si attesta che Dell'Orso "con generosa disponibilità e acribia critica ha riletto integralmente il dattiloscritto fornendo preziosi suggerimenti e proponendo emendamenti e integrazioni" (p. XV), come ricordato dallo stesso Guerrini anche in uno dei numerosi messaggi di cordoglio circolati in AIB-CUR nei giorni immediatamente successivi alla scomparsa e nel ricordo pubblicato nel numero di maggio 2015 di "Biblioteche oggi" (p. 2).

Pur essendo molto impegnato anche sui fronti dell'attività professionale pratica e della formazione, Francesco ha scritto e pubblicato tanto — sempre con grande chiarezza, eleganza e uno stile riconoscibilissimo, piacevole, creativo, mai retorico, misuratamente ironico ma all'occorrenza caustico — ma avrebbe potuto scrivere di più e soprattutto su più argomenti, se solo si fosse lasciato convincere (io ci ho provato varie volte) a dare forma estesa e organica alla miriade di spunti, allusioni, accenni e critiche su tematiche grandi e piccole — sempre originali e acute — sparse nei suoi saggi (soprattutto nelle note, leggibili con profitto e divertimento anche autonomamente), nei suoi e-mail (dove lo stile si faceva talvolta addirittura "gaddiano"), nelle sue conversazioni (talvolta un po' ruvide, perché orientate più alla sostanza che alla diplomazia) e nelle sue lezioni (almeno a giudicare dall'unica cui ho assistito personalmente, ma anche dai pareri di vari colleghi). Ma non c'era verso: l'estremo rigore e il senso della misura di Francesco gli impedivano di accontentarsi, di tirare via, di non documentarsi abbastanza, di non sperimentare personalmente, di ripetere cose già note e di citare cose non lette, ovvero di fare tutto ciò che, in misura maggiore o minore, capita di fare a tutti noi che — per un motivo o per l'altro — va a finire che scriviamo troppo e su troppe cose. Soprattutto non voleva che qualcuno potesse pensare di lui ciò che lui pensava di alcuni colleghi poligrafi, che affrontano i temi più disparati perché sono di moda, perché forniscono visibilità o anche solo perché ne è capitata l'occasione, sfornando testi magari corretti ma poco originali e senza anima, che denunciano come l'argomento sia stato studiato in modo scolastico, dall'esterno, senza averlo realmente sperimentato, digerito e metabolizzato.

Francesco aveva ovviamente ragione, ma non completamente, perché da una parte a volte anche testi "senza anima" possono risultare utili o comunque necessari, e dall'altra perché sono sicuro che un po' d'anima ce

l'avrebbe messa comunque, in qualsiasi cosa che avesse deciso di scrivere, anche se "su commissione". Solo un paio di volte sono riuscito ad aggirare l'ostacolo, e mi pento di non averlo fatto più spesso. La prima volta fu nel 2006, quando mi riuscì di convincerlo ad accettare che pubblicassimo in AIB-WEB una sua esilarante parodia [C-1994d] delle discussioni ospitate da AIB-CUR nei primi anni, inviata all'epoca nella stessa mailing list; la seconda l'anno successivo, quando, dopo avergli anticipato la prima stesura de *La biblioteca come ipertesto* (Editrice Bibliografica, 2007) mi rispose con un brillantissimo e-mail [C-2007b], che invano gli proposi di inserire nel libro col suo nome, ottenendo solo l'autorizzazione a una pubblicazione in forma anonima, a cui credo sia adesso giusto rimediare. In entrambi i casi gli proposi di perfezionare i testi, una volta deciso di renderli permanentemente pubblici, ma preferì lasciarli intatti, esattamente nella forma in cui li aveva pensati per una diffusione privata o comunque estremamente ridotta (gli iscritti ad AIB-CUR nel settembre del 1994 erano meno di trecento, non le attuali migliaia), forse per preservarne l'anima, mi pare riuscendoci. Un altro "aggiramento" era già avvenuto nel 2004, quando l'avevo invitato a tenere una lezione sulla ricerca a testo pieno ai miei studenti veneziani, ai quali aveva offerto riflessioni e documentazione [C-2004d] che, anziché per una conferenza di un'ora, sarebbero bastate per un intero corso, e che tuttora continuo a sfruttare. E anche riguardo a "ESB forum" il suo contributo, già ben prima di entrare nel 2013 a far parte del neocostituito comitato scientifico, non si era mai limitato a proporre i propri testi, ma includeva un forte interesse per una loro accurata "messa in pagina" (tanto da essere stato l'unico autore in 19 anni a essersi guadagnato una password per l'accesso diretto al server) e per l'evoluzione dell'intero sito.

Con la morte di Francesco, attivo nel settore fino all'ultimo, i bibliotecari, i bibliografi e i biblioteconomi — non solo italiani — perdono un collega che ha contribuito notevolmente sia allo sviluppo concreto della professione bibliotecaria e dell'erogazione di aggiornati ed efficaci servizi bibliografici agli utenti sia alla relativa riflessione teorica e all'indispensabile formazione professionale, accentuando in tutti questi aspetti della sua attività la dimensione "artigianale" (termine che Francesco usava spesso riferendosi al proprio lavoro): paziente, rigorosa, attenta al dettaglio e alla personalizzazione dei risultati. Io, inoltre, ho perso un vero amico: generoso, sincero, spietato anche con se stesso.

## Bibliografia di Francesco Dell'Orso

a cura di Riccardo Ridi con la collaborazione di Vittorio Ponzani

Questo elenco di testi pubblicati a stampa o su web da Francesco Dell'Orso fra il 1982 e il 2015 si basa sulle bibliografie BIB (*Bibliografia italiana delle biblioteche, del libro e dell'informazione*, a cura di Alberto Petrucciani e Vittorio Ponzani, ultima edizione: AIB, 2005) e LPI (*Letteratura professionale italiana*, a cura di Vittorio Ponzani, corrente in "AIB studi"), con verifiche in SBN (Servizio bibliotecario nazionale) e negli indici di "Biblioteche oggi" e con integrazioni tratte dagli indici di "ESB forum", dalla bibliografia internazionale LISA (*Library and information science abstracts*) e dai cataloghi online delle università di Firenze (che dal 2013 include quello della Biblioteca Luigi Crocetti) e di Perugia, nonché da segnalazioni fornite da Odile Martinez Dell'Orso e Alessandra Panzanelli. Tutti i testi citati sono di Francesco Dell'Orso, se non diversamente indicato.

### Sezione A: manuali (17)

- [A-1982] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *DOBIS/LIBIS: guida alla catalogazione per autori*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1982, 216 p.
- [A-1985] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *Catalogazione delle pubblicazioni in serie con il sistema DOBIS/LIBIS: guida per il bibliotecario*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1985, 95 p. 2a ed. riveduta (130 p.) pubblicata nel 1987.
- [A-1986] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *DOBIS/LIBIS: guida per l'utente*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1986.
- [A-1987a] *Guida IBM al DOBIS/LIBIS per il bibliotecario: livello 1.4: versione italiana parziale con note e modifiche del manuale SB11-5490-2 Dortmund and Leuven Library Systems*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1987, 219 p.
- [A-1987b] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *Catalogazione dei serials: esempi ISBD(S): con riferimento al trattamento in DOBIS/LIBIS*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1987, 2 vol. (124, 118 c.).
- [A-1988a] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *DOBIS/LIBIS: interpretazioni e opzioni nell'applicazione dell'ISBD(M) e suo uso con il DOBIS/LIBIS UNIVPG*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1988, 14 p.
- [A-1988b] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *Catalogazione per autori e titoli delle pubblicazioni monografiche con il sistema DOBIS/LIBIS: manuale per i bibliotecari*. 2a ed. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1988. Con due allegati: *Catalogazione delle pubblicazioni in più volumi*, *Catalogo per soggetti ed archivio locale*.
- [A-1988c] *LIBI: guida per l'utente alla ricerca nel catalogo bibliografico con il sistema DOBIS/LIBIS / implementazione software DOBIS/LIBIS* a cura di Simona Pallottelli. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1988, 25 c.
- [A-1991] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *CATADOBIS: manuale per la catalogazione per autore, titolo ed argomento dei documenti monografici a stampa e delle loro parti con il sistema DOBIS/LIBIS*. Perugia: Università degli studi, Ufficio per l'automazione delle biblioteche, 1991, XIII, 333 p.
- [A-1993a] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *SER-CATA: catalogazione dei seriali con il DOBIS/LIBIS*. Perugia: Università degli studi, Servizio bibliotecario centrale, Servizio per l'informaticizzazione delle biblioteche, 1993, 68 p.
- [A-1993b] *ISIS: manuale per l'uso di archivi predefiniti*. Perugia: Edizioni del Noto Roveto, 1993, III, 91 p. Rec. di Elena Boretta, "Biblioteche oggi", 12 (1994) n. 5, p. 64.
- [A-1997a] *Note su ARTTel e i servizi bibliografici offerti dal British Library Document Supply Centre (BLDSC): prestito interbibliotecario e richiesta di fotocopie a pagamento*. Versione 1.1. Perugia: Università degli studi, Facoltà di scienze della formazione, Servizio per la documentazione bibliografica, 16 ottobre 1997, 13 p. (Sussidi per la documentazione bibliografica; 3). Successivamente pubblicato anche in "ESB forum", nel maggio 1999, col titolo *Note su ARTTel e i servizi bibliografici offerti dal British Library Document Supply Centre (BLDSC)*, <<http://www.riccardoridi.it/esb/ors-bldsc.htm>>.
- [A-1997b] *I servizi e i software per la segnalazione delle novità editoriali in lingua inglese offerti da Blackwell's: PC-NTAS e NTO-TOC*. Versione 2.1. Perugia: Università degli studi, Facoltà di scienze della formazione, Servizio per la documentazione bibliografica, 27 ottobre 1997, 23 p. (Sussidi per la documentazione bibliografica; 1). Successivamente pubblicato anche in "ESB forum" nel maggio 1999, <<http://www.riccardoridi.it/esb/ors-pentas.htm>>.
- [A-1997c] *Citazioni bibliografiche: indicazioni per la redazione di riferimenti e liste secondo il Chicago Manual of Style e con appunti da Come si fa una tesi di laurea di Umberto Eco*. Perugia: Università degli studi, Facoltà di scienze della formazione, Servizio per la documentazione bibliografica, 1997, 24 p. (Sussidi per la documentazione bibliografica; 4). Successivamente pubblicato anche in "AIB-WEB contributi", il 9 febbraio 2000 e con aggiornamenti fino al 7 novembre 2007, a cura di Claudio Gnoli, col titolo *Citazioni bibliografiche: secondo il Chicago manual of style (e con appunti da Come si fa una tesi di laurea di Umberto Eco)*, <<http://www.aib.it/aib/contr/dellorso1.htm>>.
- [A-1998] *Breve guida all'uso delle versioni DOS e Windows del database Philosopher's Index su CD-ROM con software Knight Rider*. Versione 1.2. Perugia: Università degli studi, Facoltà di scienze della formazione, Servizio per la documentazione bibliografica, 11 marzo 1998, 14 p. (Sussidi per la documentazione bibliografica; 2). Successivamente pubblicato anche in

“ESB forum”, nel marzo 1999, col titolo *Guida all'uso del Philosopher's Index su CD-ROM (Dialog Corporation)*, <<http://www.riccardoridi.it/esb/ors-fil.htm>>.

[A-1999a] *Ricerca nella banca dati Dyabola. Erfassung von Literatur und Objekten der Altertums- und Kunstwissenschaften Biering und Brinkmann, Munchen. Dyabola v. 5.04 1998. Versione 1.0.* Perugia: Università degli studi, Facoltà di scienze della formazione, Servizio per la documentazione bibliografica, febbraio 1999, 7 p. (Sussidi per la documentazione bibliografica; 5). Successivamente pubblicato anche in “ESB forum”, nel maggio 1999, col titolo *Ricerca nella banca dati Dyabola*, <<http://www.riccardoridi.it/esb/ors-dyab.htm>>.

[A-1999b] *Un manuale per Micro CDS/ISIS: versioni DOS e Windows.* Perugia: Edizioni del Noto Roveto, 1999, 2 vol. in 1 (vol. I: *Versione DOS*, p. XII + 226; vol. II: *Versione Windows*, p. IV + 69) + 1 floppy disk. Rec. di Beppe Pavoletti, “Bollettino AIB”, 39 (1999) n. 4, p. 491-492.

## Sezione B: cataloghi, traduzioni e collaborazioni (11)

[B-1989] International Organization for Standardization. *International standard ISO 2788-1986: documentazione: raccomandazioni per la costruzione e lo sviluppo di thesauri monolingue.* 2a ed., versione italiana / [a cura del] Servizio nazionale di documentazione per l'educazione sanitaria. Perugia: SENDES, 1989, 72 p. (Strumenti / SENDES; 4). Trad. di Paola Costanzo e Francesco Dell'Orso da: International Organization for Standardization, *Guidelines for the establishment and development of monolingual thesauri*, 1986.

[B-1991a] Università degli studi di Perugia, Coordinamento bibliotecario universitario, Ufficio per l'automazione delle biblioteche. *Catalogo collettivo dei periodici. Vol. 1: discipline scientifiche / coordinamento di Francesco Dell'Orso e Maria Pia Toni*, 1991, XXII, 271, 73 p.

[B-1991b] Università degli studi di Perugia, Scuola di specializzazione in igiene e medicina preventiva. *Catalogo delle tesi / catalogazione ed inserimento dati Lina Calisti, disegno dell'archivio ed elaborazione dati Francesco Dell'Orso.* Perugia: Università degli studi, 1991, 37 p. (Cataloghi delle tesi dell'Università degli studi di Perugia; 2).

[B-1991c] Università degli studi di Perugia, Facoltà di magistero e Facoltà di lettere e filosofia. *Catalogo delle tesi di storia: 1960-1990 / catalogazione ed inserimento dati Caterina Sensi, impianto bibliografico, elaborazione ed edizione Francesco Dell'Orso.* Perugia: Università degli studi, 1991, XVII, 164 p. (Cataloghi delle tesi dell'Università degli studi di Perugia; 4).

[B-1994] Servizio nazionale di documentazione per l'educazione sanitaria. *Thesaurus per l'educazione sanitaria / a cura di Osvaldo Fressoia e Maria Rita Manfroni con la collaborazione di Francesco Dell'Orso.* 3a ed. Perugia: SENDES, 1994, 237 p. + 1 fascicolo (21 c.). (Strumenti / SENDES; 7). Rec. di Domenico M. Pisanelli, “AIDA informazioni”, 14 (1996) n. 2, p. 17-18 e di Elisabetta Poltronieri, “Bollettino AIB”, 36 (1996) n. 2, p. 211.

[B-1995a] Università degli studi di Perugia, Servizio bibliotecario centrale. *Guida al servizio bibliotecario / a cura di Marzio Pieroni, in collaborazione con Maria Pia Toni e Francesco Dell'Orso.* Perugia: Università degli studi, 1995, IV, 169 p. Rec. di Andrea Capaccioni, “Lettera dalla biblioteca”, n. 10 (feb. 1996), p. 35.

[B-1995b] Guy Stock. *Mente, sé e centro finito / traduzione di Francesco Dell'Orso.* “I problemi della pedagogia”, 41 (1995) n. 2/3 (numero monografico: *L'idealismo britannico*), p. 265-274.

[B-1996] Università degli studi di Perugia, Facoltà di agraria. *Catalogo delle tesi di laurea della Facoltà di agraria / a cura di Carla Pucci e Francesco Dell'Orso.* Perugia: Università degli studi, 1995 (stampa 1996), 303 p. (Cataloghi delle tesi dell'Università degli studi di Perugia; 5). *Annali della Facoltà di agraria*, supplemento al volume L.

[B-1997] *Catalogo delle tesi dell'Istituto di etnologia ed antropologia culturale dell'Università degli Studi di Perugia: 1955/1956-1995/1996 / a cura di Rita Capobianco, con la collaborazione di Francesco Dell'Orso.* Perugia: Università degli studi, Servizio per le attività di documentazione bibliografica e Facoltà di scienze della formazione, 1997.

[B-2005] Christophe Guibert. *WIT: Web Idea Tree: knowledge manager, knowledge base and web site builder software*, <<http://www.webideatree.com/>>. Software disponibile dal 2001. Francesco Dell'Orso traduce dal francese in italiano, a partire dal 2005, il sito web e tutti i messaggi d'uso del programma.

[B-2007] Roberta Aguzzi - Cristina Saccia. *Tracce per la biografia di uno scienziato: delle opere di Umberto Nuvoli conservate nel fondo dell'Università degli studi di Perugia donato da Stefano Gasbarri e Lavinia Degli Oddi / realizzazione a cura di Roberta Aguzzi e Cristina Saccia, supervisione e formazione all'uso dei software M. Alessandra Panzanelli Fratoni e Francesco Dell'Orso.* Perugia: Università degli studi, Biblioteca di studi storici politici e sociali, 2007, <<http://www.biblioteche.unipg.it/lavori/nuvoliana/>>.

## Sezione C: contributi in riviste, siti, atti e monografie (60)

[C-1982] Francesco Dell'Orso - Maria Pia Toni. *DOBIS.* In *I sistemi di automazione di biblioteche: una rassegna / [a cura di] Corrado Pettenati.* “Bollettino d'informazioni / AIB”, 22 (1982) n. 3/4, p. 55-76 (69-71).

[C-1986] *L'automazione dei servizi bibliotecari nell'ateneo perugino.* In *Biblioteche e cooperazione: il progetto SBN in Umbria: atti del Convegno “Il servizio bibliotecario in Umbria: esperienze e prospettive di applicazione dell'automazione”, Perugia, 21-22 febbraio 1985 / a cura di Pierina Angeloni.* Milano: Ed. Bibliografica, 1986, 226 p. (Atti e documenti; 6). ISBN 88-7075-130-9 (p. 110-128). Rec. di Maria Laura Trapletti, “Bollettino d'informazioni / AIB”, 26 (1986) n. 3, p. 391-393.

[C-1987] *Il sistema DOBIS/LIBIS.* “Bollettino d'informazioni / Scuola normale superiore, Centro di elaborazione automatica di dati e documenti storico-artistici”, 8 (1987) n. 2, p. 11-

44. "Il testo riproduce la conferenza tenuta il 16 marzo 1987 da F. Dell'Orso per il ciclo "Per l'automazione delle biblioteche a Venezia. Contributi" organizzato dall'Università degli studi di Venezia e dalla Fondazione Querini-Stampalia, Marzo-Aprile 1987".
- [C-1988a] *[DOBIS/LIBIS all'Università di Perugia]*. In *Il futuro delle biblioteche: atti del 33° Congresso nazionale dell'Associazione italiana biblioteche, Sirmione, 8-11 maggio 1986* / a cura di Giuseppe Origgi e Gianni Stefanini. Roma: AIB, 1987 (stampa 1988), 360 p. ISBN 88-7812-005-7 (p. 171-191). Intervento alla tavola rotonda *Realizzazioni e tendenze nell'uso delle nuove tecnologie nelle biblioteche italiane* coordinata da Maria Pia Carosella.
- [C-1988b] *L'automazione nelle biblioteche cappuccine*. In *Biblioteche cappuccine italiane: atti del convegno nazionale tenuto in Assisi, 14-16 ottobre 1987* / a cura di Anselmo Mattioli. Perugia: Biblioteca Oasis, 1988, XXX, 265 p. (p. 153-170).
- [C-1989] *Il trattamento documentario presso il SENDES*. In *Informazione educativa automatizzata: atti del Seminario di studio organizzato dalla Regione Toscana e dalla Biblioteca di documentazione pedagogica, Firenze, Fortezza da Basso, 7-9 giugno 1988* / a cura di Paola Costanzo Capitani. [Firenze]: Giunta regionale toscana; Milano: Ed. Bibliografica, 1989, VIII, 267 p. (Le biblioteche: quaderni di lavoro; 6). ISBN 88-7075-238-0 (p. 161-174).
- [C-1993a] *Main e micro: cataloghi informatizzati non solo per le biblioteche*. In *Un decennio di automazione bibliotecaria con il DOBIS/LIBIS: esperienze, confronti, prospettive: atti del convegno, Perugia 27-28 maggio 1991* / a cura di Ilde Davoli. Modena: Università degli studi di Modena, 1993, VI, 210 p. (p. 157-174). Rec. di Riccardo Ridi, "Biblioteche oggi", 12 (1994) n. 5, p. 62-64.
- [C-1993b] *Dal grande al piccolo: prelievo di dati bibliografici da parte del ricercatore*. In *Oltre la carta: l'utilizzo delle basi dati in linea e su cd-rom nei servizi di informazione delle biblioteche universitarie e di ricerca (Firenze, 15-16 ottobre 1992)* / a cura di Eugenio Gatto. Torino: AIB, Commissione nazionale Università ricerca, Sezione Toscana, Sezione Piemonte, [1993], 37 p. (p. 28).
- [C-1994a] *La conversione del formato dei dati: come, quando, perché: riformattazione e downloading nella gestione degli archivi bibliografici*. "Biblioteche oggi", 12 (1994) n. 2, p. 24-31.
- [C-1994b] *BFS: uno strumento per la gestione di archivi bibliografici: caratteristiche e funzionalità del Bibliography formatting software*. "Biblioteche oggi", 12 (1994) n. 4, p. 26-33.
- [C-1994c] *ProCite, per dare forma ai record bibliografici: analisi e valutazione di uno dei più importanti BFS (bibliography formatting software)*. "Biblioteche oggi", 12 (1994) n. 7/8, p. 30-40.
- [C-1994d] *Dalla finestra con tendina*. E-mail distribuito nel gruppo di discussione AIB-CUR il 12 settembre 1994 alle 00.43. Successivamente pubblicato anche in "AIB-WEB contributi" il 23 agosto 2006, a cura di Claudio Gnoli, <<http://www.aib.it/aib/contr/dellorso2.htm>>.
- [C-1994e] *Micro CDS/ISIS: tecnologia, funzioni e procedure: presentazione ed analisi di un information retrieval system per personal computer (parte prima)*. "Biblioteche oggi", 12 (1994) n. 11/12, p. 23-30.
- [C-1995a] *Micro CDS/ISIS: analisi di un information retrieval system per personal computer (parte seconda: generalità, valutazione)*. "Biblioteche oggi", 13 (1995) n. 1, p. 30-35.
- [C-1995b] *Rassegna di manuali pubblicati all'estero su Micro CDS/ISIS*. (Discussioni). "Bollettino AIB", 35 (1995) n. 4, p. 495-504.
- [C-1996a] *Library Master: analisi di un bibliography formatting software per DOS*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 14 (1996) n. 3, p. 26-32.
- [C-1996b] *EndNote Plus e EndLink: analisi e valutazione di un bibliography formatting software (BFS) per Windows*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 14 (1996) n. 6, p. 18-28.
- [C-1996c] *Banche dati di filosofia su CD-ROM: una rassegna analitica di quattro prodotti di spicco*. (Discussioni). "Bollettino AIB", 36 (1996) n. 3, p. 315-328. Successivamente pubblicato anche in "ESB forum", nel febbraio 1997, col titolo *Banche dati di filosofia su CD-ROM: rassegna, analisi e confronto di Francis, Philosopher's Index, IBZ e Sophia*, <<http://www.riccardoridi.it/esb/00154-r.htm>>.
- [C-1996d] *Data Magician: un software per la riformattazione dei dati bibliografici e la conversione dei cataloghi*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 14 (1996) n. 7, p. 26-36.
- [C-1996e] *Non solo per dare forma ai record bibliografici: ProCite 3.2.1 e Biblio-Link 1.1 in edizione Windows*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 14 (1996) n. 8, p. 28-38.
- [C-1997a] *BookWhere? La ricerca in cataloghi OPAC di sistemi bibliotecari presenti in Internet con un client Z39.50*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 15 (1997) n. 3, p. 26-33.
- [C-1997b] *Preparare la bibliografia di un dattiloscritto: videoscrittura e bibliography formatting software (Profile, Reference Manager, EndNote, Library Master)*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 15 (1997) n. 9, p. 30-37.
- [C-1998] *BFS: panoramica ed aggiornamento: si consolida il fenomeno dei bibliographic citation managers*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 16 (1998) n. 2, p. 34-45.
- [C-1999a] *Software per archivi bibliografici: ProCite nella nuova versione 4.03 per Macintosh e Windows*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 17 (1999) n. 1, p. 28-38.
- [C-1999b] *Un manuale per Micro CDS/ISIS*. "Biblioteche oggi", 17 (1999) n. 3, p. 71. Scheda anonima su [A-1999b] attribuita a Francesco Dell'Orso.
- [C-1999c] *Bibliography formatting software: an evaluation template*. In "ESB forum", <<http://www.riccardoridi.it/esb/ors-bfs/>>, 1st ed. May 1999, 14th ed. January 2007. Analisi comparativa di EndNote e ProCite (nella 1a ed.) estesa progressivamente fino a otto software (nella 14a ed.): Bibloscape, Bookends, EndNote, Library Master, Papyrus, ProCite, Reference Manager e RefWorks.
- [C-1999d] *EndNote per gestire dati bibliografici su PC e Macintosh e ricercare col protocollo Z39.50: un protagonista di primo piano nel settore dei BFS*. (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 17 (1999) n. 4, p. 46-54.
- [C-1999e] *Winisis: la nuova versione Windows di Micro CDS/ISIS*. (Scheda). "Bollettino AIB", 39 (1999) n. 1/2, p. 117-123.
- [C-1999f] *Bibliography formatting software: Reference Manager*

- version 9 for Windows. "Library computing", 18 (1999) n. 2, p. 105-117.
- [C-1999g] *Reference Manager: un programma per gestire su personal computer database bibliografici, per ricercare con protocollo Z39.50 e formattare citazioni in un dattiloscritto.* (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 17 (1999) n. 9, p. 22-30.
- [C-2000a] *ProCite 5 per Windows: stabile progresso: una descrizione delle principali novità.* (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 18 (2000) n. 3, p. 26-29.
- [C-2000b] *Papyrus: un vero software bibliografico per Macintosh.* (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 18 (2000) n. 4, p. 48-53.
- [C-2000c] *La nuova BPI: nel Centro Pompidou di Parigi riapre rinnovata la Bibliothèque publique d'information.* (Biblioteche nel mondo). "Biblioteche oggi", 18 (2000) n. 5, p. 20-26.
- [C-2000d] *EndNote 4 per Windows: conferma e sicurezza nell'aggiornamento.* (Nuove tecnologie). "Biblioteche oggi", 18 (2000) n. 10, p. 18-23.
- [C-2002a] *Reference Manager: aggiornamento di un bibliography formatting software.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 20 (2002) n. 1, p. 38-41.
- [C-2002b] *EndNote 5 per Windows e Macintosh: l'ultima edizione del BFS (bibliographic formatting software) più diffuso al mondo.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 20 (2002) n. 4, p. 58-65.
- [C-2002c] *Library Master versione Windows 4.11: valutazione di un prodotto appartenente alla famiglia dei bibliography formatting software (BFS).* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 20 (2002) n. 6, p. 30-36.
- [C-2002d] *BookWhere 4 per Windows: un cliente per la ricerca tramite Z39.50.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 20 (2002) n. 9, p. 32-38.
- [C-2003] *Ancora sui BFS: a proposito della nuova sesta edizione di EndNote per Windows e Macintosh e del vecchio ProCite.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 21 (2003) n. 1, p. 53-59.
- [C-2004a] *EndNote 7: l'ultima versione per Windows e Macintosh.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 22 (2004) n. 2, p. 61-66.
- [C-2004b] *Bookends Plus per Macintosh: un programma per gestire archivi bibliografici su microelaboratore.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 22 (2004) n. 4, p. 27-32.
- [C-2004c] *Banche dati bibliografiche gestite su microelaboratore e accessibili via web: Reference Manager 11 (Windows) con Web Publisher.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 22 (2004) n. 9, p. 39-50.
- [C-2004d] *Ricerca a testo intero (full-text searching): considerazioni generali e un caso specifico (applicazione con Isys7).* Conferenza tenuta presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, 23 novembre 2004, <<http://lettere2.unive.it/ridi/sem041123/>>.
- [C-2005a] *EndNote v.8 per Windows e Macintosh: un aggiornamento del più popolare programma di gestione di bibliografie.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 23 (2005) n. 3, p. 20-25.
- [C-2005b] *Gli organizzatori: programmi per l'acquisizione, gestione e pubblicazione dei contenuti: un esempio di rilievo, anche in ambito bibliografico: Web Idea Tree.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 23 (2005) n. 6, p. 17-25.
- [C-2006a] *EndNote v. 9: la nuova versione per Windows e Macintosh del più diffuso programma per gestire archivi bibliografici.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 24 (2006), n. 4, p. 31-37.
- [C-2006b] *EndNote ultima edizione: X (10) per Windows.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 24 (2006), n. 9, p. 43-48.
- [C-2007a] *Personal bibliography management software: analysis and comparison of some packages: Citation, RefWorks, Biblioscope, Bookends, Library Master, ProCite, EndNote, Reference Manager.* In "ESB forum", <<http://www.riccardoridi.it/esb/dellorso/bms/>>, April 2007.
- [C-2007b] [Sugli ipertesti]. E-mail privato del 31 maggio 2007, pubblicato in *La biblioteca come ipertesto: verso l'integrazione dei servizi e dei documenti* / Riccardo Ridi. Milano: Ed. Bibliografica, 2007, 352 p. (Bibliografia e biblioteconomia; 81). ISBN 978-88-7075-662-3 (p. 70-73). Testo anonimo attribuibile a Francesco Dell'Orso.
- [C-2007c] *Un programma per gestire dati bibliografici: Citation 9 della Oberon, e un'appendice sul test di programmi simili.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 25 (2007), n. 7, p. 28-37. Include la scheda *Testare i programmi BMS*, p. 36.
- [C-2007d] *Bibliography management software: with a detailed analysis of some packages.* In "ESB forum", <<http://www.riccardoridi.it/esb/dellorso/bms-dasp/>>, 1st ed. October 2007, 3rd ed. January 2010. Analisi comparativa di EndNote, ProCite, Reference Manager e RefWorks (nella 1a ed.) estesa progressivamente fino a sei software (nella 3a ed.): Bibus, EndNote, EndNote Web, ProCite, Reference Manager e RefWorks.
- [C-2008a] *Noooo! Basta. Perché? Perché così fa pena: Contro l'uso eccessivo di termini inglesi nella letteratura e nel dibattito professionale.* (Lettera aperta). "Biblioteche oggi", 26 (2008), n. 1, p. 64-65.
- [C-2008b] *Programmi per bibliografie: analisi di EndNote X1 per Windows e EndNote Web 2.2.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 26 (2008), n. 5, p. 33-40.
- [C-2009a] *Reference Manager 12 per Windows: presentazione dell'ultima edizione di un noto programma per dati bibliografici.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 27 (2009), n. 1, p. 23-27.
- [C-2009b] *EndNote X2 e EndNote Web 2.5 programmi per dati bibliografici: aggiornamento alle ultime versioni.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 27 (2009), n. 7, p. 42-47.
- [C-2010a] *ProCite (Thomson Reuters) edizione 5.03 per MS-Windows 95/98/2000, Power Macintosh OS Classic: breve manuale di documentazione, spiegazione e guida all'uso.* In "ESB forum", <<http://www.riccardoridi.it/esb/dellorso/procite-guida/>>, versione 2.6, febbraio 2010.
- [C-2010b] *Bibus: programma per dati bibliografici, a codice aperto, gratuito, multiutente, multiplatforma.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 28 (2010), n. 3, p. 31-38.
- [C-2010c] *EndNote v. X3: tredicesima edizione del più diffuso programma da microelaboratore per dati bibliografici.* (Informatica documentaria). "Biblioteche oggi", 28 (2010), n. 5, p. 50-54.

[C-2011] *EndNote (Thomson Reuters) bibliography management software: a detailed description of desktop edition v. X4, and web edition v.3.* In “ESB forum”, <<http://www.riccardoridi.it/esb/dellorso/endnote/>>, March 2011.

[C-2013] *EndNote & EndNoteWeb (Thomson Reuters): documentazione per l'uso.* In “ESB forum”, <<http://www.riccardoridi.it/esb/dellorso/endnotedoc/>>, 1a vers. 27 settembre 2013, 2a vers. 19 febbraio 2015.

## Sezione D: relazioni e resoconti distribuiti solo localmente (10)

[D-1982] Francesco Dell'Orso – Maria Pia Toni. *Installazione ed uso del sistema DOBIS/LIBIS all'Università degli studi di Perugia: relazione presentata al 1. Convegno internazionale degli utenti DOBIS/LIBIS (Lovanio, 6-7 maggio 1982)*, 12 p.

[D-1983a] *Remarques sur l'état des installations DOBIS/LIBIS en Italie jusqu'au mois de février 1983: réunion internationale du groupement des utilisateurs DOBIS/LIBIS: Paris, 17-18 février 1983: communication, programme de la conférence.*

[D-1983b] *L'automazione delle biblioteche dell'università: l'esperienza dell'Università degli studi di Perugia con il DOBIS/LIBIS: relazione presentata al Seminario sulla “Gestione automatizzata delle biblioteche” (Verona, 29 marzo 1983)*, 18 p.

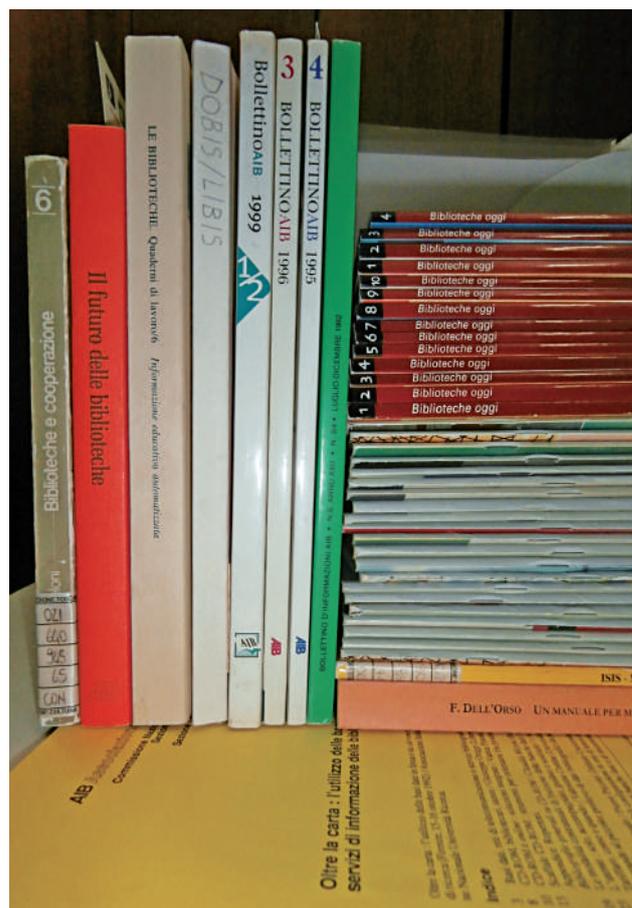
[D-1983c] *Standards internazionali e nazionali di codifica catalografica nell'uso del DOBIS/LIBIS: relazione presentata al Seminario “L'informatica per la gestione delle biblioteche universitarie” (Bologna, 6 ottobre 1983)*, 15 p.

[D-1984a] *Notes on DOBIS/LIBIS manuals: paper presented at the third DOBIS/LIBIS users' group meeting (10-12 April 1984, Cork Ireland)*, 10 p.

[D-1984b] Werner Jonckheere - Francesco Dell'Orso. *Third DOBIS/LIBIS users' group meeting, Cork 10-11-12 April 1984: report of the discussion groups (parallel sessions).*

[D-1985a] *DOBIS/LIBIS presso l'INSEE ed altre istituzioni francesi: rapporto di stage: Parigi 11 aprile - 28 giugno 1985.*

[D-1985b] *Il DOBIS/LIBIS all'Università degli studi di Perugia: utilizzazione parziale del software: “organizzazione” delle biblioteche e problemi dell'automazione dei loro servizi in una tipica università italiana: comunicazione presentata all'incontro organizzato dalla IBM Italia per la presentazione del DOBIS/LIBIS, in occasione del 4. Convegno internazionale del DOBIS/LIBIS users' group (Roma, 3 settembre 1985).*



Alcune pubblicazioni di Francesco Dell'Orso

[D-1990] *The Italian national documentation service in health education (Se.N.D.E.S.). In 2nd European conference on health education: health education and youth: communicating with young people: Warsaw University, Warsaw, June 7-9 1990, p. 90-93.*

[D-1993] Francesco Dell'Orso - Adriana Panza. *Téléchargement et reformatage de données DOBIS/LIBIS pour la réutilisation dans un système local de gestion de fichiers: paper presented at the 12th annual meeting of the DOBIS/LIBIS users' group, Coimbra, Portugal, 14-17 September 1993 / traduction Odile Martinez.*

DOI: 10.3302/0392-8586-201506-022-1

### ABSTRACT

Obituary of Francesco Dell'Orso (1953-2015), librarian at the University of Perugia, where he began and co-ordinated library automation, and author of many papers, reviews and manuals, mainly about cataloguing and bibliography formatting softwares.